Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII — MONTEVIDEO, JUNIO 1.° DE 1924 — N.° 450

GARAYOA



VISTA PARCIAL



AÑO XIII | MONTEVIDEO, 1.º DE JUNIO DE 1924 | N.º 450

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Una expresiva nota de la Gran "Sociedad de Estudios Vascos"

Sr. Presidente de "Euskal Erria".

MONTEVIDEO.

Tenemos el honor de corresponder, en nombre de la "Sociedad de Estudios Vascos", al afectuoso saludo que, con motivo de la celebración de su fiesta anual nos dirigen los asociados de EUSKAL ERRIA, la entusiasta colectividad vasca que en la nación uruguaya mantiene entre nuestros hermanos los vínculos y las características de la raza.

Nos es grato, al mismo tiempo, expresarles los sentimientos de fraternal adhesión que nos unen a esa meritísima Asociación y nuestro deseo de que siga prosperando para mejor cumplimiento de los elevados fines para que fué fundada.

Dios guarde a Vd. muchos años.

San Sebastián, 5 de Mayo de 1924.

Por la Sociedad de Estudios Vascos:

El Presidente,
JULIÁN DE ELORZA.

Por el Secretario General,
GREGORIO DE MUJICA,

ESTADO DE CAJA en 31 de Mayo de 1924

INGRESOS

Saldo del mes anterior	$	781.12	
a Terreno de Malvín			
Recibido de D. Juan Ottonello, el alquiler de los meses Abril y Mayo	"	50.00	
Por omisión de darle entrada a una mensualidad abonada por el señor Ottonello para formar las 12 mensualidades del corriente mes	"	40.00	
a Intereses			
Por intereses de los cupones según detalle en la libreta del Banco al 1.° de Abril	"	9.75	
Idem, idem al 3 del corriente mes	"	237.60	
a Cuotas a Cobrar			
Recibido de D. Juan Arotcharen, por las cobranzas efectuadas cte. mes	"	560.00	
Idem, idem correspondiente a los carnets	"	2.10	
a Sección Beneficencia e Instrucción			
Recibido de su Tesorería, correspondiente al presente mes	"	124.95	
Por omisión de asentar la segunda entrega efectuada por la Sección Beneficencia en el mes de Febrero del corriente año (habiéndose cargado en los libros como correspondía)	"	230.45	
a Gastos Generales			
Parte con que contribuye el señor Pedro Belseguy a la multa impuesta, y abonada por la Institución en el Juzgado	"	25.00	
	$	2.096.97	
A deducir:			
Por error en el mes de Febrero del corriente año, en las entregas de la Sección Beneficencia e Instrucción se le dió entrada por pesos 157.75, cuando correspondía $ 155.75; diferencia	"	2.00	
	$	2.094.97	
Reposición en efectivo para igualar el saldo de dicha cuenta con el mismo de los libros	"	12.12	
	$	2.107.09	$ 2.107.09

EGRESOS

Por Gastos Generales			
Comprobante N.° 208.—Telegrama a la Sociedad de "Estudios Vascos", en nombre de la Sociedad	$	6.45	
" 225.—N. Inciarte, alquiler de Mayo	"	120.00	
" 226.—Pedro Belseguy, sueldo y administración de Mayo	"	95.00	
" 227.—Pedro Parrabère, sueldo de Mayo	"	60.00	
" 228.—Gastos de Secretaría	"	3.29	
" 229.—Juan Arotcharen, envíos de Mayo	"	0.50	
" 230 A.—Mariezcurrena Hnos., 24 rollos papel	"	2.80	
" 231.—Cía. Telefónica La Uruguaya, 2.° trimestre	"	15.00	
" 233.—Abonado por intermedio del Dr. Mariezcurrena, como transacción del juicio iniciado en el Juzgado de la 2.ª Sección por Manuel Solsona y Flores	"	100.00	
Mariezcurrena Hnos., 24 rollos papel, omisión del mes de Abril	"	2.80	
" 241.—Mosca Hnos., 2 cajas de papel, sobres, etc.	"	5.90	
Por Festivales			
Comprobante N.° 209.—Emilio Pazos, portería y guardarropa	"	3.50	
" 210.—Diconca y Pons, orquesta	"	40.00	
" 211.—Diconca y Pons, orquesta	"	20.00	
" 212.—Mariano Núñez, arreglo de faroles	"	3.75	
" 213.—Nicolás Inciarte, 2 cajones sidra	"	16.00	
" 214.—Pajean y Cía., Kolak Champagne	"	19.80	
" 215.—Machado y López, masas, etc.	"	128.20	
" 216.—Cervecerías del Uruguay, 145 litros cerveza	"	21.75	
" 217.—Garayalde Hnos., por premios de carreras	"	5.50	
" 218.—Ravera y Cía., 1 huevo de Pascua	"	3.00	
" 219.—V. Garrido, afinación del piano	"	4.00	
" 220.—Mariano Núñez, 1 generador y 1 farol	"	3.80	
" 221.—A los mozos, diversas propinas	"	20.00	
Por Pabellón de Malvín			
Comprobante N.° 222.—Juan B. Bidegaray, diversos arreglos efectuados en el pabellón	"	116.48	
Transporte	$	817.52	$ 2.107.09

Transporte	$ 817.52	$ 2.107.09
Por Banco de la República		
Depositado en Cuenta Corriente los intereses de los cupones al 1.º de Abril, según libreta	" 9.76	
Idem, Idem, al 3 del corriente mes	" 237.60	
Depositado en efectivo, según libreta	" 500.00	
Por Terreno en Malvín		
Por 12 timbres para los recibos del alquiler abonados por el Sr. Ottonello, desde Junio ppdo. a la fecha, c/u. 0.15	" 1.80	
Por Comisiones		
Comprobante N.º 223.—Abonado a D. Juan Arotcharen, la comisión del 7 % sobre $ 560.00, por cobranzas del corriente mes	" 39.20	
Por Propaganda		
Comprobante N.º 224.—Entregado al Administrador de la Revista para el número extraordinario publicado últimamente	" 120.00	
Por Pabellón de Malvín		
Comprobante N.º 230.—Entregado al señor E. Arín, su sueldo del corriente mes	" 40.00	
Por Festivales		
Comprobante N.º 232.—Mariezcurrena Hnos., 24 vasos y 500 servilletas de papel	" 3.80	
" 238.—Mosca Hnos., 500 escarapelas para las fiestas, omisión de Noviembre	" 2.40	
" 240.—Idem, 200 tarjetas impresas, 2 cajas de broches y 500 tarjetas para la tómbola	" 3.70	
Por Muebles y Utiles Malvín		
Comprobante N.º 232.—Mariezcurrena Hnos., 1 balde	" 0.70	
" 235.—Idem, 1 espejo con marco	" 2.80	
" 236.—2 cepillos y 1 plumero	" 2.60	
Por Biblioteca Social		
Comprobante N.º 234.—Sociedad de "Eustudios Vascos", suscripción ..	" 3.24	
" 239.—Mosca Hnos., encuadernación de 4 tomos Rtas. en 1/2 cuero	" 7.20	
Por Balance, existencia que pasa a 1.º de Junio	" 314.78	
	$ 2.107.09	$ 2.107.09

S. E. u O.

Ignacio A. Belderrain,
Tesorero.

Juan B. Bidegaray,
Presidente.

Justo Benta Etchegoyen,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				Mayo de 1924	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS
57		. . .	. . .	*Existencia en 31 de Mayo de 1924.*					
				Impagos atrasados según lista N.º 145. . . .	6.00	201.00	60.00		
	601		601	Recibos hechos s/lista N.º 144		601.00	36.00	. . . .	
	9		9	Recibos hechos, según lista N.º 146	9.00	9.00		. . . .	
				(*Ganancias y Pérdidas:* Recibo N.º 58.507, de la hoy matrícula 2374, cuando tenía el N.º 1989, eliminado N.º 709. Abril de 1923)	. . .	. . . .	. . .	. . . .	1.00
57	610	. . .	610	. . . . Sumas	15.00	811.00	96.00		
				Impagos de este mes.		245.00	84.00		1.00
2	12	. . .	12	Borrados, algunos, con deudas, del N.º 858 al 870	15.00	566.00	12.00		1.00
	598		598	Permutas: de mensuales que pasan a *anuales*, matrículas Nos. 2307 a 2314.	3.00	31.00			RESUMEN:
	2		2						
59	596	. . .	596	Socios que pasan al nuevo Ejercicio, o sea a 1.º de Junio de 1924.					1.00 12.00 535.00 12.00

Efectivo recibido del Cobrador, s/caja . $ 560.00

Pedro Parabère

Secretario General.

Balance de comprobación y Saldos hasta el 31 de Mayo de 1924

		DEBE	HABER	SALDO DEUDOR	SALDO ACREEDOR
1	Muebles y Utiles (Sede Central)	$ 1.513.49		$ 1.513.49	
2	Distintivos Sociales	" 40.63		" 40.63	
3	Pabellón y Utiles de Malvín	" 7.725.02	$ 204.64	" 7.520.38	
4	Muebles y Utiles de Malvín	" 1.609.76	" 8.10	" 1.601.66	
5	Terreno Malvín	" 23.652.12	" 550.00	" 23.102.12	
6	Biblioteca Social	" 134.94		" 134.94	
7	Títulos Hipotecarios	" 17.207.80	" 2.747.00	" 14.460.80	
8	Caja	" 16.140.48	" 15.825.70	" 314.78	
9	Banco de la República	" 3.162.36	" 1.600.00	" 1.562.36	
11	Títulos en Custodia	" 700.00		" 700.00	
12	Pro Frontón	"	" 492.70		$ 492.70
13	Fondo de Reserva	"	" 2.288.71		" 2.288.71
14	Fondo Social	"	" 42.302.20		" 42.302.20
15	Garantía del Cobrador	"	" 700.00		" 700.00
16	Intereses	" 42.00	" 956.52		" 914.52
17	Casilleros	"	" 121.50		" 121.50
18	Ingresos	"	" 165.00		" 165.00
19	Sección Beneficencia e Instrucción	" 146.85	" 2.526.61		" 2.379.76
20	Gastos Generales	" 3.684.86	" 33.24	" 3.651.72	
21	Festivales	" 564.11		" 564.11	
22	Gastos de Propaganda	" 525.00		" 525.00	
24	Comisiones	" 530.11		" 530.11	
25	Ganancias y Pérdidas	" 528.64	" 27.35	" 501.29	
26	Socios Anuales	"	" 712.00		" 712.00
28	Cuotas a Cobrar	" 8.301.75	" 7.972.75	" 329.00	
29	Socios Mensuales	"	" 6.976.00		" 6.976.00
		$ 86.210.02	$ 86.210.02	$ 57.052.39	$ 57.052.39

CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

Liquidación del Ejercicio 1923 - 1924

DEBE

Deudores cancelados ...	$	501.29	
Muebles y útiles (S. C.)			
10 % sobre $ 1.513.49 ..	"	151.35	
Biblioteca Social			
20 % sobre $ 134.94	"	27.01	
Pabellón y útiles Malvín			
10 % sobre $ 5.424.29 valor del Ejercicio anterior	"	542.43	
Más el importe íntegro abonado al Sr. Arín por cuidado y conservación del mismo	"	450.65	
Muebles y útiles Malvín			
10 % sobre $ 1.601.66 ..	"	160.17	
Distintivos sociales			
20 % sobre $ 40.63	"	8.12	
Gastos de propaganda ..	"	525.00	
Comisiones	"	530.11	
Gastos generales	"	3.651.71	
Festivales	"	564.11	
Para igualar, o sea Beneficio líquido	"	1.777.06	$ 8.889.02

HABER

Casilleros, por alquiler de los mismos	$	121.50	
Socios Anuales, cobrado por tal concepto	"	712.00	
Intereses, cobrado por tal concepto	"	914.52	
Socios Mensuales, cobrado por tal concepto ...	"	6.976.00	
Cuotas de ingreso	"	165.00	
			$ 8.889.02

DISTRIBUCION

Fondo social			
80 % sobre $ 1.777.06 ..	$	1.421.65	
Fondo de reserva			
20 % sobre $ 1.777.06 ..	"	355.41	$ 1.777.06

NOTA. — El fondo Social Registra, además, el montante de la Sección Beneficencia e Instrucción, cuyo importe asciende a la suma de .... $ 2.379.76

Ignacio A. Beldarrain

Balance general del Ejercicio desde el 1.° de Junio de 1923 al 31 de Mayo de 1924

1	Muebles y Útiles (S. C.)	$ 1.513.49	$ 151.35	$ 1.362.14	
2	Distintivos Sociales	" 40.63	" 8.13	" 32.50	
3	Pabellón y Útiles Malvín	" 7.726.02	" 1.198.72	" 6.527.30	
4	Muebles y Útiles Malvín	" 1.609.76	" 168.27	" 1.441.49	
5	Terreno Malvín	" 23.652.12	" 550.00	" 23.102.12	
6	Biblioteca Social	" 134.94	" 27.00	" 107.94	
7	Títulos Hipotecarios	" 17.207.80	" 2.747.00	" 14.460.80	
8	Caja	" 16.140.48	" 15.825.70	" 314.78	
9	Banco de la República	" 3.162.36	" 1.600.00	" 1.562.36	
11	Títulos en Custodia	" 700.00		" 700.00	
12	Pro Frontón		" 492.70		$ 492.70
13	Fondo de Reserva		" 2.644.13		" 2.644.12
14	Fondo Social		" 46.103.61		" 46.103.61
15	Garantía del Cobrador		" 700.00		" 700.00
16	Intereses	" 956.52	" 956.52		
17	Casilleros	" 121.50	" 121.50		
18	Ingresos	" 165.00	" 165.00		
19	Sección Beneficencia e Instrucción	" 2.526.61	" 2.526.61		
20	Gastos Generales	" 3.684.96	" 3.684.96		
21	Festivales	" 564.11	" 564.11		
23	Gastos de Propaganda	" 525.00	" 525.00		
24	Comisiones	" 530.11	" 530.11		
25	Ganancias y Pérdidas	" 8.889.02	" 8.889.02		
26	Socios Anuales	" 712.00	" 712.00		
28	Cuotas a Cobrar	" 8.301.75	" 7.972.75	" 329.00	
29	Socios Mensuales	" 6.976.00	" 6.976.00		
		$ 105.840.18	$ 105.840.18	$ 49.940.43	$ 49.940.43

Resumen del Balance General del Ejercicio 1923-24 desde el 1.° de Junio de 1923 al 31 de Mayo de 1924

ACTIVO

Muebles y Utiles (Sede Central)	$	1.513.49	$	151.35	$	1.362.14
Distintivos Sociales	"	40.63	"	8.13	"	32.50
Pabellón y Utiles en Malvín	"	1.601.66	"	160.10	"	1.441.49
Terreno en Malvín					"	23.102.12
Biblioteca Social	"	134.94	"	27.00	"	107.94
Títulos Hipotecarios					"	14.460.80
Caja					"	314.78
Banco de la República					"	1.562.36
Títulos en Custodia					"	700.00
Cuotas a Cobrar					"	329.00
					$	49.940.43

PASIVO

Pro Frontón			$	492.70
Garantía del Cobrador			"	700.00
Fondo Social	$	46.103.61		
Fondo de Reserva	"	2.644.12	"	48.747.73
			$	49.940.42

Informe de la Comisión Fiscal

Honorable Asamblea General:

La Comisión Fiscal que suscribe ha verificado el Balance Anual de la Sociedad «Euskal Erria» y ha revisado la contabilidad correspondiente al Ejercicio que termina en la fecha del Balance, hallando todo de conformidad, y dejando constancia del prolijo trabajo del señor Tesorero de la Institución, recomendando a la Honorable Asamblea preste su debida aprobación.

Montevideo, Junio 7 de 1924.

Ignacio Garmendia Caminos - Domingo Duvigneau

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE MAYO DE 1924

DEBE

Existencia en Caja	$	69 25
De Tesorería	"	120 00
Del Sr. Juan Aroicharen, por concepto de avisos	"	91 70
Mayo 5.—De la Sucesión de Fidel Garayalde, por avisos	"	5 00
Suma	$	285 95

HABER

Mayo 27.—Pagado a "La Buena Prensa", por impresión de los números extras 448 y 449	$	177.50
A P. Parrabère, redacción	"	20 00
A Juan Aroicharen, su comisión de 6 por ciento sobre $ 91 70	"	5 50
Conducción y estampillas	"	2 00
Saldo que pasa a Junio	"	80 95
Suma	$	285 95

Vº Bº

Juan B. Bidegaray,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador.

Justo Benía Etchegoyen,
Secretario.

REVISTA DE "EUSKAL ERRIA"

MOVIMIENTO DE CAJA DESDE EL 1º DE JUNIO DE 1923 HASTA EL 31 DE MAYO DE 1924

DEBE

Mayo 31 de 1924. Recibido por [illegible] avisos y suscripciones	$	1.397 10
De Tesorería	"	525
Saldo anterior	"	63 21
Suma	$	1 985 31

HABER

Pagado por gastos [illegible]	$	[illegible]
Saldo que pasa al mes de Junio	"	126.42
Suma	$	[illegible] 31

Nota. — Se hace constar que, del mes de Mayo de 1924 quedan a cobrar por concepto de avisos $ 104 70.

M. Mujica
Administrador

La Caja de la Comisión de Señoras

de «Euskal Erria» desde Marzo 1.º a Mayo 31 de 1924

INGRESOS

Cuotas de Socias.

Recibido durante los meses siguientes, por este concepto, según Nómina de Socias

En Marzo 28	$ [illegible]		
" Abril 28	" 163 [illegible]		
" Mayo 22	" 171 50	$ 481.50	

Caja de Caridad

Donación recibida de la Srta. Clara Etchebarne en memoria de su hermana, en Abril 28 de 1924	$ 200 [illegible]		
Idem de doña Ignacia L. de Astiz	" 10.00	" 210 [illegible]	$ 691 5[illegible]

EGRESOS

Por Comisiones

Pagado al cobrador Sr. Arotcharen, 10 % de comisión sobre su cobranza en los meses de

Marzo 28 sobre $ 135 00	$ 13 [illegible]	
Ab[illegible] 28 " [illegible]	1[illegible]	
Mayo 23 " " 135 50	" 13 55	$ 41 [illegible]

Por Caja de Caridad

Socorro prestado a varias necesitadas, según libro de Caja en los siguientes meses

En Marzo 30	$ 43 00	
" Abril 30	" 43 00	
" Mayo 30	" 43 00	" 129 00

Por Tesorería Central

Nuestra entrega, a esta Tesorería Central, para el crédito de la Sección de Beneficencia e Instrucción

En Marzo 28, según libreta	$ 90 50		
" Abril 29, " "	" 305.45		
" Mayo 26 " "	" 124 95	" 520 90	$ 691 5[illegible]

S. E. u O.

Montevideo, Mayo 30 de 1924

Rosa G. de Iguain,
Presidenta.

María B. I. de Lizarraga,
Tesorera.

Eugenia Goñi,
Secretaria.

Sección de Beneficencia e Instrucción

Estado demostrativo de la referida sección al fin del Ejercicio económico de 1923 - 1924

Terreno con casa, etc., en Malvin:				
Según Inventario en Mayo 30 de 1923			$ 21.117,28	
Diversos gastos y mejoras en 1923-24		$ 2.531,83		
Venta de un lote tirantes viejos	$ 70,00			
Recibido de Alquileres de 12 meses	" 480,00	" 550,00	" 1.984,83	$ 23.102,12
Pabellón y ampliaciones en Malvin				
Según Inventario en Mayo 30 de 1923		$ 4.855,25		
Invertido en mejoras en 1923-24		" 569,04		
Honorarios a E. Arin, para la conservación		" 450,65	$ 5.874,94	
10 o/o rebaja por deterioro sobre $ 5.424,29		$ 542,43		
Por rebaja, los honorarios de E. Arin		" 450,65	" 993,08	
Quedan en			$ 4.881,86	
Aumento por nuevas obras, según comprobantes			" 1.645,44	" 6.527,30
Muebles y útiles en Malvin				
Según Inventario en Mayo 30 de 1923		$ 1.487,06		
Aumento, por arreglos y nuevos		" 114,60	$ 1.601,66	
10 o/o de rebaja por deterioro			" 160,17	" 1.441,49
Tesorería Central				
Según Inventario en Mayo 30 de 1923			$ 15.610,87	
A deducir lo invertido en el Terreno, etc.		$ 1.984,83		
" " " " " Pabellón, etc.		" 2.665,13		
" " " " " Muebles y útiles		" 114,60	" 4.764,56	
Quedan			$ 10.846,31	
De Cuotas de Socias, incluso Saldo de la Caja de Caridad			" 2.379,76	
" Intereses sobre los Fondos Sociales en 1923-24			" 914,52	
" Beneficios de los Socios, 80 o/o sobre $ 1.962,46			" 1.569,97	" 15.710,56
				$ 46.781,47
GANANCIAS Y PERDIDAS A VARIOS				
a Pabellón y A. en Malvin				
El 10 o/o de rebaja por deterioro		$ 542,43		
Por gastos de conservación, al señor E. Arin		" 450,65	$ 993,08	
a Muebles y útiles en Malvin				
El 10 o/o de rebaja por deterioro			" 160,17	" 1.153,25
a Beneficencia e Instrucción				
Los beneficios líquidos que resultan de este período			$ 3.711,00	" 3.711,00
				$ 4.864,25
VARIOS A GANANCIAS Y PERDIDAS				
Cuotas de Socias, lo percibido e incluso en Caja de Caridad			$ 2.379,76	
Intereses y Descuentos, los devengados de los Fondos Sociales			" 914,52	
Donación de los Socios, 80 o/o sobre beneficio líquido			" 1.569,97	" 4.864,25
RESUMEN				
Terreno con casa, etc., en Malvin			$ 23.102,12	
Pabellón y ampliaciones en Malvin			" 6.527,30	
Muebles y útiles en Malvin			" 1.441,49	
Tesorería Central, depositado por la Tesorería, Comisión de Señoras y otros rubros, para los fines de beneficencia e instrucción en efectivo			" 15.710,56	$ 46.781,47

S. E. u O.

Montevideo, Mayo 30 de 1924

MARTIN J. MARIEZCURRENA,
Presidente.

LORENZO ZABALETA,
Contador.

Angel Magirena,
Secretario.

Movimiento en la Caja de Caridad

DURANTE EL EJERCICIO 1923-1924

ENTRADAS

Junio 1.º de 1923.—A Saldo del Ejercicio anterior		$ 455.31	
Julio 10 de 1923.—Donación del Sr. Pedro Ospitaleche	$ 15.00		
Setiembre 27 de 1923.—Donación de doña María N. de Argouas	" 6.00		
Octubre 27 de 1923.—Donación de la Sra. de Ibarburu	" 50.00		
Octubre 27 de 1923.—Donación de la Sra. María B. de Iriart	" 15.00		
Noviembre 16 de 1923.—Beneficio del festival realizado en el Cine "Concert"	" 527.20		
Diciembre 25 de 1923.—Donación de los señores Marqueses de Vesolla	" 200.00		
Enero de 1924.—Beneficio obtenido en la venta de labores	" 236.45		
Abril 28 de 1924.—Donación de la Srta. Clara Etchebarne	" 200.00		
Mayo 21 de 1924.—Donación de doña Ignacia L. de Astiz	" 10.00	" 1.259.65	$ 1.714.96

SALIDAS

Por socorro prestado a las siguientes familias:

Junio 1923 a Mayo 1924.—Viuda de Alargunsoro y flia.	a $ 5.00	$ 60.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—Micaela T. de Albertori	" " 2.00	" 24.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—Esteban Iliitz y Sra.	" " 4.00	" 48.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—María G. de Arocena	" " 3.00	" 36.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—Juana D. de Bruno	" " 2.00	" 24.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—Cecilia L. de Rauach	" " 4.00	" 48.00	
Mayo 1923 a Octubre 1924.—Mariana Osafrain	" " 3.00	" 15.00	
Diciembre 1923.—Mariana Osafrain, para entierro		" 20.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—María E. de Laserre	" " 5.00	" 60.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—Cesárea L. de Peso	" " 3.00	" 36.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—Saturnina B. de Remero	" " 3.00	" 36.00	
Junio 1923 a Mayo 1924.—Manuela S. de Ferrés	" " 3.00	" 36.00	
Noviembre 1923 a Mayo 1924.—Mariana Churrut	" " 3.00	" 21.00	
Noviembre 1923 a Mayo 1924.—Catalina I. de Bergués .	" " 3.00	" 21.00	
Noviembre 1923.—Juan Laplatoy (una vez)		" 15.00	
Diciembre 30.—Reparto extraordinario, en Navidad, a los mismos		" 14.34	
Enero a Mayo 1924.—María Paguepé (2.ª época)	" " 3.00	" 15.00	" 529.34
Saldo que pasa al nuevo Ejercicio			$ 1.185.62

Montevideo, Mayo 31 de 1924.

MARIA B. I. DE LIZARRAGA,
Tesorera.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central



Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón



MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguaya 3405 Central
" La Cooperativa

MONTEVIDEO

SEÑORES HACENDADOS:

El Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

Especialista en ARTICULOS RURALES

Tiene pronto para cargar y a precios económicos:

DEBAZADOR para toros y vacas de pedigrée. — BRETES para operar y trabajar
hacienda. — BAÑADEROS garrapaticidas, desmontables. — MANGAS o EMBUDOS
para acorralar ganado. — TUBOS o MANGUERAS para embretar. — PUERTAS y
TRANCAS CORREDIZAS. — PUERTAS DE APARTAR sueltas y con puente de ma-
nejo. — CORRALITOS para clasificar ganado. — ESCURRIDEROS de madera dura
desmontables. — APARTADORES a tambor de cierre muy rápido. — APRETADORES
para marcar terneros. — HORQUETAS a torno para marcar ganado. — TORTERAS
y CANCELAS, de varios tipos. — BEBEDEROS y COMEDEROS de madera dura. —
BOXES y PESEBRES, fijos y portátiles. — CARROS AGUATEROS de varios tamaños.
— CARRITOS para trabajos de estancias. — ZORRAS para trabajos de campo. — CA-
BALLETES, — con aro para embolsar lana. — CARNICERIAS portátiles para es-
tancias. — COMEDEROS con rejillas para ganado vacuno, yeguarizo y lanar. — CASI-
LLAS para perros. — PRENSAS ENFARDADORAS de varios tamaños. — RASTRAS
de varios tamaños. — CARRETILLAS DE MANO de varios tipos. — BANCOS rústicos
para jardines.

Fabricación de puertas y ventanas especiales para casas de campo

VISITE Vd. EL SALON DE EXPOSICION DE LA CASA

PARAGUAY y MIGUELETE

Frente a la Estación del Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

PORTE PAGO


Talleres Gráficos: Ciudadela 1462
